

---

# YOUNG ROYALS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.05

"Episode 5"

Mudanças de última hora no desempenho do jubileu do coro decepcionam Simon. Uma sessão de terapia leva a grandes revelações para Wilhelm.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Sofie Forsman | Tove Forsman

Dirigido por:

Lisa Farzaneh

Transmissão:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

---

**Elenco conjunto**

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:01:11 --> 00:01:12  
Bom dia.

3

00:01:12 --> 00:01:13  
- Bom dia.  
- Bom dia.

4

00:01:13 --> 00:01:14  
Se divertiu ontem?

5

00:01:17 --> 00:01:18  
Alexander?

6

00:01:28 --> 00:01:31  
JAN-OLOF: DISCURSO ANEXADO. ENSAIE.

7

00:01:31 --> 00:01:33  
NÃO ESQUEÇA, O ALFAIATE VEM HOJE.

8

00:01:33 --> 00:01:36  
JAN-OLOF: AUGUST!  
DISCURSO ANEXADO. ENSAIE.

9

00:01:45 --> 00:01:46  
Vamos. Espere.

10

00:01:48 --> 00:01:49  
Pode ir.

11

00:01:50 --> 00:01:51  
- Oi.  
- Oi.

12

00:01:54 --&gt; 00:01:57

- Você viu Marcus?  
- Não, não o vi hoje.

13

00:01:58 --&gt; 00:01:59

Ótimo.

14

00:02:00 --&gt; 00:02:01

Algum problema?

15

00:02:02 --&gt; 00:02:04

Beijei Wille no baile.

16

00:02:05 --&gt; 00:02:08

- O quê? Mas você foi com Marcus.

- É.

17

00:02:10 --&gt; 00:02:11

Por que fez isso?

18

00:02:13 --&gt; 00:02:16

Porque eu sou um grande idiota.

19

00:02:20 --&gt; 00:02:22

Porque eu quis.

20

00:02:25 --&gt; 00:02:26

Sou uma pessoa horrível.

21

00:02:28 --&gt; 00:02:29

Eu quis muito.

22

00:02:29 --&gt; 00:02:33

Mas somos uma pessoa ruim  
porque fizemos uma coisa ruim?

23

00:02:34 --&gt; 00:02:38

É pra você me mandar  
esquecer Wille e ficar com Marcus.

24

00:02:38 --&gt; 00:02:40

Mas você não ama Marcus.

25

00:02:41 --&gt; 00:02:45

Tipo, a gente não controla o que sente.

26

00:02:47 --&gt; 00:02:51

Mesmo gostando da pessoa errada,  
a sensação pode ser...

27

00:02:53 --&gt; 00:02:54

muito boa.

28

00:02:57 --&gt; 00:02:58

Então...

29

00:02:59 --&gt; 00:03:01

Não sei. É difícil explicar.

30

00:03:04 --&gt; 00:03:06

Vem. A aula já vai começar.

31

00:03:12 --&gt; 00:03:14

MARCUS: PENA QUE NÃO PÔDE DORMIR AQUI.

32

00:03:14 --&gt; 00:03:16

TALVEZ NO FIM DE SEMANA?

33

00:03:18 --&gt; 00:03:22

No jubileu,  
é mais importante do que nunca...

34

00:03:22 --> 00:03:24  
Felice, cabelo.

35

00:03:24 --> 00:03:27  
...representarmos  
os bons valores que defendemos.

36

00:03:28 --> 00:03:31  
Se for pra eu ver uma  
das minhas meninas do Casarão

37

00:03:32 --> 00:03:35  
em O Ano com a Família Real,  
eu quero sentir orgulho.

38

00:03:35 --> 00:03:37  
Eu planejava mostrar o mamilo.

39

00:03:38 --> 00:03:39  
Ainda está bêbada, né?

40

00:03:39 --> 00:03:43  
...conhecer a rainha,  
vão cumprimentá-la com...?

41

00:03:43 --> 00:03:45  
- "Majestade."  
- "Majestade."

42

00:03:45 --> 00:03:47  
Nos apresentamos...

43

00:03:47 --> 00:03:51  
- Se toca!  
- ...com nosso sobrenome e o nome da casa.

44

00:03:51 --> 00:03:54  
Sara Eriksson, Casarão.

45

00:03:54 --> 00:03:57  
Ou devo dizer "do Casarão"?  
Como a gente diz?

46

00:03:57 --> 00:04:00  
- Não importa.  
- Sara Eriksson...

47

00:04:00 --> 00:04:02  
...sem primeiro nome.

48

00:04:02 --> 00:04:04  
- Com licença.  
- Diga.

49

00:04:04 --> 00:04:08  
O que fazemos  
se a família real passar por nós?

50

00:04:08 --> 00:04:13  
Só responda se falarem com você.  
Caso contrário, se afaste e sorria.

51

00:04:13 --> 00:04:15  
- Respeitosamente.  
- Certo.

52

00:04:16 --> 00:04:18  
Menos, Sara.

53

00:04:21 --> 00:04:25  
A família real ficará lá,  
então devemos tirar a estátua.

54

00:04:25 --> 00:04:27  
E as passagens devem ser varridas.

55  
00:04:28 --> 00:04:30  
E não esqueça a bandeira.

56  
00:04:30 --> 00:04:32  
Anotou tudo? Ótimo.

57  
00:04:34 --> 00:04:36  
- Jan-Olof.  
- August.

58  
00:04:38 --> 00:04:42  
Li o discurso.  
Devo dizer que ele é certo.

59  
00:04:42 --> 00:04:44  
É bom ouvir isso.

60  
00:04:44 --> 00:04:48  
Mas tenho sugestões  
para reformular algumas partes.

61  
00:04:48 --> 00:04:49  
Seria ótimo conversar...

62  
00:04:50 --> 00:04:52  
- Ainda não sabemos...  
- É, não sabemos. Eu sei.

63  
00:04:52 --> 00:04:55  
Wille vai fazer o discurso.

64  
00:04:55 --> 00:04:57  
O príncipe herdeiro.



65

00:04:57 --> 00:04:59  
- O príncipe herdeiro.  
- É.

66

00:04:59 --> 00:05:03  
- Com licença, vou ao ensaio do coral.  
- Faremos isso por telefone.

67

00:05:04 --> 00:05:07  
- Bom dia, Jan-Olof!  
- Igualmente, August.

68

00:05:09 --> 00:05:10  
Obrigado!

69

00:05:12 --> 00:05:17  
O príncipe herdeiro ficará aqui,  
diante de vocês, para discursar.

70

00:05:18 --> 00:05:20  
Como vocês ficarão de frente pra ele,

71

00:05:20 --> 00:05:26  
quero ver a atenção total de vocês  
voltada para o discurso.

72

00:05:27 --> 00:05:28  
- Prossiga.  
- Obrigada.

73

00:05:28 --> 00:05:30  
Vamos cantar o segundo verso.

74

00:05:30 --> 00:05:32  
Um e...

75

00:05:32 --> 00:05:37  
Fomos testados, tivemos que lutar

76  
00:05:37 --> 00:05:42  
Mas o que nós fomos  
Ninguém pode reescrever

77  
00:05:42 --> 00:05:47  
Depois cada um seguirá o seu caminho

78  
00:05:47 --> 00:05:52  
Mas vou me lembrar de você  
A minha vida toda

79  
00:05:52 --> 00:05:58  
- O que tivemos e quem nós fomos  
- Com licença. Acho que não podemos...

80  
00:05:58 --> 00:06:04  
Eu não consigo esquecer  
Tudo de bom que compartilhamos

81  
00:06:04 --> 00:06:10  
A resposta para a pergunta é clara

82  
00:06:10 --> 00:06:14  
Hillerska vai persistir

83  
00:06:15 --> 00:06:16  
Escutem...

84  
00:06:16 --> 00:06:19  
Decidimos que vamos cantar

85  
00:06:19 --> 00:06:23  
a versão clássica no jubileu.

86

00:06:23 --&gt; 00:06:25

- Qual é?

- O quê?

87

00:06:26 --&gt; 00:06:29

Por quê? A diretora adorou  
a versão nova no baile.

88

00:06:30 --&gt; 00:06:33

Às vezes precisamos fazer  
ajustes de última hora.

89

00:06:33 --&gt; 00:06:35

Ensaíamos há semanas.

90

00:06:35 --&gt; 00:06:38

Como é o aniversário  
de 120 anos da escola,

91

00:06:38 --&gt; 00:06:40

é importante seguir a tradição.

92

00:06:41 --&gt; 00:06:46

A música tradicional do Hillerska  
simboliza a escola.

93

00:06:46 --&gt; 00:06:49

Não íamos mostrar a escola  
de um jeito mais moderno?

94

00:06:50 --&gt; 00:06:51

Jan-Olof tem razão.

95

00:06:52 --&gt; 00:06:55

Hillerska sempre representou  
continuidade e tradição.

96

00:06:55 --&gt; 00:06:58

Queremos ver uma apresentação em grupo,

97

00:06:58 --&gt; 00:07:00

não um solo.

98

00:07:00 --&gt; 00:07:04

A rainha ama a versão original.  
Será algo muito apreciado.

99

00:07:04 --&gt; 00:07:05

Simon.

100

00:07:13 --&gt; 00:07:14

Ótimo.

101

00:07:22 --&gt; 00:07:25

Só queria dizer que sua canção é ótima.

102

00:07:25 --&gt; 00:07:28

A professora concorda. A diretora também.

103

00:07:28 --&gt; 00:07:31

Jag-Olof discorda, e ele estragou tudo.

104

00:07:33 --&gt; 00:07:35

A letra é muito pessoal.

105

00:07:35 --&gt; 00:07:39

Não querem o solo e o discurso  
em O Ano com a Família Real.

106

00:07:39 --&gt; 00:07:42

É um evento televisivo  
muito visto na Suécia.

107

00:07:42 --&gt; 00:07:46

Não devem querer  
mais boatos sobre vocês dois.

108

00:07:55 --&gt; 00:07:56

Fiz sanduíche pra você.

109

00:07:57 --&gt; 00:08:00

Caso não tenha tomado café da manhã.

110

00:08:05 --&gt; 00:08:07

Você não quer?

111

00:08:11 --&gt; 00:08:13

Aconteceu algo?

112

00:08:18 --&gt; 00:08:19

Preciso terminar isto.

113

00:08:47 --&gt; 00:08:48

Oi.

114

00:08:49 --&gt; 00:08:50

O que você quer?

115

00:08:53 --&gt; 00:08:54

Saber como você está.

116

00:08:55 --&gt; 00:08:56

O que houve?

117

00:08:58 --&gt; 00:09:02

Parece que, quando você surge,  
tudo o que faço vira um problema.

118

00:09:06 --> 00:09:08  
- Mas eu...  
- Onde você estava?

119  
00:09:09 --> 00:09:11  
Achei que nós, tipo...

120  
00:09:13 --> 00:09:16  
Que poderíamos recomeçar  
depois do baile, ou...

121  
00:09:16 --> 00:09:19  
Você... Nós nos beijamos.

122  
00:09:19 --> 00:09:21  
Não tem a ver só com isso.

123  
00:09:21 --> 00:09:24  
Estão tirando de mim  
a única coisa que amo e faço bem.

124  
00:09:26 --> 00:09:29  
Não poderei cantar  
a minha música no jubileu.

125  
00:09:30 --> 00:09:33  
Jan-Olof trocou  
pra canção tradicional da escola.

126  
00:09:34 --> 00:09:36  
Não querem ligar você a mim.

127  
00:09:38 --> 00:09:39  
Como sempre.

128  
00:09:40 --> 00:09:42  
Simon, não tenho culpa.

129

00:09:45 --&gt; 00:09:46

Wille...

130

00:09:48 --&gt; 00:09:50

A canção é sobre você.

131

00:09:57 --&gt; 00:09:59

Simon, eu não... Eu não sabia...

132

00:10:00 --&gt; 00:10:03

Até quando tenho que ser punido pela fita?

133

00:10:06 --&gt; 00:10:09

Você não entende.

Não sofreu nenhuma consequência.

134

00:10:09 --&gt; 00:10:11

Como assim?

135

00:10:12 --&gt; 00:10:15

Sei que foi difícil pra você um tempo.

136

00:10:15 --&gt; 00:10:18

Parece que você finge que nada aconteceu.

137

00:10:18 --&gt; 00:10:21

Como assim? Você não tem ideia  
de como foi para mim.

138

00:10:21 --&gt; 00:10:23

Quem postou é o culpado.

139

00:10:23 --&gt; 00:10:24

- É...

- Eu, não.

140

00:10:25 --> 00:10:28  
O culpado se safou  
enquanto eu só me ferrei.

141

00:10:28 --> 00:10:29  
Simon, você...

142

00:10:40 --> 00:10:42  
Ontem foi um erro, está bem?

143

00:10:51 --> 00:10:53  
Simon, devia culpar August, não eu.

144

00:10:56 --> 00:10:58  
- O quê?  
- É...

145

00:11:09 --> 00:11:10  
Foi...

146

00:11:10 --> 00:11:12  
Foi August que postou o vídeo.

147

00:11:13 --> 00:11:19  
Mas eu o tirei da posição de representante  
de turma e capitão do time. Tentei...

148

00:11:19 --> 00:11:21  
Quando descobriu isso?

149

00:11:24 --> 00:11:28  
- Não quis me contar?  
- Claro que eu quis, Simon.

150

00:11:28 --> 00:11:31



- Eu quis te proteger. Tipo...  
- Qual é? Me proteger?

151

00:11:34 --> 00:11:38  
Você protegeu August.  
Eu podia tê-lo denunciado à polícia.

152

00:11:38 --> 00:11:39  
Simon, você...

153

00:11:42 --> 00:11:44  
Você não entende.

154

00:11:44 --> 00:11:48  
Se procurar a polícia, August contará  
com os melhores advogados.

155

00:11:48 --> 00:11:51  
A família real vai protegê-lo.

156

00:11:51 --> 00:11:53  
Eles se protegem. Você não pode com eles.

157

00:11:56 --> 00:11:57  
Com você.

158

00:11:57 --> 00:11:59  
- O quê?  
- Você é eles.

159

00:11:59 --> 00:12:00  
Não sou como eles.

160

00:12:00 --> 00:12:02  
Você é igual a eles.

161

00:12:03 --> 00:12:05  
Você é igual à sua mãe!

162  
00:12:05 --> 00:12:09  
Diz que está bravo com ela,  
mas age igual a ela.

163  
00:12:09 --> 00:12:11  
Guarda segredos e finge

164  
00:12:11 --> 00:12:13  
que me protege,

165  
00:12:13 --> 00:12:15  
mas você só protege a si mesmo.

166  
00:12:23 --> 00:12:25  
Simon. Por favor, podemos...

167  
00:12:25 --> 00:12:27  
Por favor, vamos conversar. Aonde vai?

168  
00:12:56 --> 00:13:00  
SIMON: O MALDITO DO AUGUST POSTOU O VÍDEO.

169  
00:13:00 --> 00:13:02  
E WILLE NÃO ME CONTOU!!

170  
00:13:13 --> 00:13:17  
AYUB: O QUÊ? SÉRIO?

171  
00:13:42 --> 00:13:45  
Alteza, já olhou o discurso?

172  
00:13:45 --> 00:13:46  
Ainda não.

173

00:13:49 --&gt; 00:13:52

- Por favor, faça isso o quanto antes.  
- Pode deixar.

174

00:13:57 --&gt; 00:13:58

Por que trocou a canção?

175

00:13:59 --&gt; 00:14:01

Tirou a canção do Simon.

176

00:14:01 --&gt; 00:14:05

Porque a canção do Hillerska  
é mais adequada.

177

00:14:06 --&gt; 00:14:07

Todos sabem a letra.

178

00:14:11 --&gt; 00:14:13

Não foi por ser ele?

179

00:14:15 --&gt; 00:14:17

Me deixe ver o terno.

180

00:14:20 --&gt; 00:14:21

Perfeito.

181

00:14:29 --&gt; 00:14:31

Não devia estar tão apertado.

182

00:14:34 --&gt; 00:14:35

Não respiro.

183

00:14:38 --&gt; 00:14:40

Desculpe.

184

00:14:40 --> 00:14:43  
- Estava meio apertado.  
- Vamos costurar de volta.

185

00:14:57 --> 00:14:59  
Traíra maldito.

186

00:15:00 --> 00:15:04  
- Já sabíamos que August era babaca.  
- É, mas eu falava do Wille.

187

00:15:05 --> 00:15:07  
"Invasão de privacidade."

188

00:15:08 --> 00:15:09  
"Difamação."

189

00:15:09 --> 00:15:12  
Sabem que ele ia se ferrar  
com tudo isso, né?

190

00:15:12 --> 00:15:14  
Vocês são menores.

191

00:15:14 --> 00:15:16  
É pornografa infantil. Dá cadeia.

192

00:15:16 --> 00:15:20  
Se lembram dos caras  
que açoitaram um calouro há anos?

193

00:15:20 --> 00:15:21  
- Sim.  
- Sim.

194

00:15:21 --> 00:15:25

Eles eram uns nove.  
Só dois tiveram que pagar indenização.

195  
00:15:26 --> 00:15:28  
Wille tem razão.

196  
00:15:28 --> 00:15:31  
Gente assim não é condenada.  
Se safam de tudo.

197  
00:15:31 --> 00:15:35  
Mas todos sabem o que eles fizeram.  
Não quer expor o que August fez?

198  
00:15:35 --> 00:15:37  
- Claro que quero.  
- Então pronto.

199  
00:15:39 --> 00:15:40  
Me escuta.

200  
00:15:41 --> 00:15:44  
Você tem a gente. Conte conosco.

201  
00:15:45 --> 00:15:49  
Denuncia.  
Aí todos vão saber o que ele fez.

202  
00:16:02 --> 00:16:04  
Oi, amor. Como vai?

203  
00:16:06 --> 00:16:07  
Mais ou menos.

204  
00:16:08 --> 00:16:09  
É? Por quê?

205

00:16:12 --&gt; 00:16:16

Se Simon não cantar a música dele,  
não vou discursar.

206

00:16:16 --&gt; 00:16:18

Do que está falando?

207

00:16:18 --&gt; 00:16:23

Jan-Olof disse que vão cantar  
a versão velha, não a do Simon.

208

00:16:23 --&gt; 00:16:24

Simon me culpa.

209

00:16:25 --&gt; 00:16:29

Querido, preciso deixar  
bem claro para você

210

00:16:29 --&gt; 00:16:35

que Jan-Olof quer o melhor  
para nossa visita e para o seu discurso.

211

00:16:37 --&gt; 00:16:39

Por favor, não quero discursar.

212

00:16:40 --&gt; 00:16:42

Erik não discursou antes  
de ser maior de idade.

213

00:16:43 --&gt; 00:16:46

Por que tenho que discursar? Não entendo.

214

00:16:49 --&gt; 00:16:53

Wilhelm, se não discursar,  
August vai discursar.

215

00:16:56 --> 00:16:58  
Por que August discursaria?

216  
00:16:59 --> 00:17:00  
Como assim?

217  
00:17:01 --> 00:17:06  
Os estrategistas do Palácio Real temem  
que você não aguento a pressão.

218  
00:17:10 --> 00:17:12  
Quem vai assumir o trono?

219  
00:17:12 --> 00:17:15  
Se você for considerado incapaz...

220  
00:17:16 --> 00:17:18  
ou se você abdicar, ou se...

221  
00:17:19 --> 00:17:22  
Se não houver um sucessor,

222  
00:17:22 --> 00:17:25  
arriscamos destruir  
nosso sistema de governo.

223  
00:17:25 --> 00:17:30  
Entenda que é melhor apresentar August  
como membro da família agora.

224  
00:17:31 --> 00:17:35  
Dessa forma, a transição  
não vai parecer tão forçada.

225  
00:17:35 --> 00:17:38  
Então vão recompensá-lo  
por destruir minha vida?

226

00:17:38 --> 00:17:42  
Pare. Ninguém será recompensado.

227

00:17:42 --> 00:17:44  
O que quer que façamos?

228

00:17:45 --> 00:17:46  
Não há mais ninguém.

229

00:17:48 --> 00:17:53  
Se você não discursar,  
August vai discursar.

230

00:17:53 --> 00:17:56  
É loucura! Como pode  
achar isso uma boa ideia?

231

00:17:56 --> 00:17:58  
Também não queria isso.

232

00:17:59 --> 00:18:02  
Mas, às vezes, devemos deixar  
nossas necessidades de lado.

233

00:18:03 --> 00:18:05  
Não posso forçar você.

234

00:18:06 --> 00:18:08  
Nem devia ter que fazer isso.

235

00:18:09 --> 00:18:11  
Apenas lembre que...

236

00:18:12 --> 00:18:16  
suas decisões não afetam só você.



237

00:18:16 --> 00:18:18  
Preciso de você..

238

00:18:19 --> 00:18:21  
do meu lado, Wilhelm.

239

00:18:23 --> 00:18:28  
Você deve discursar para mostrar  
que dá conta de ser príncipe herdeiro.

240

00:18:30 --> 00:18:33  
Se você não assumir o trono,  
August assumirá.

241

00:18:39 --> 00:18:41  
Quem tem mais chance de casar primeiro?

242

00:18:42 --> 00:18:44  
- Bom..  
- Não vou mentir. Eu.

243

00:18:45 --> 00:18:48  
O resto de nós não tem pressa. Ainda bem.

244

00:18:48 --> 00:18:52  
- Casa comigo? Tarde demais.  
- Quem pega mais homem?

245

00:18:52 --> 00:18:55  
- Adiante.  
- Ela estava esperando por isso.

246

00:18:56 --> 00:18:58  
Talvez.

247

00:18:58 --> 00:19:01  
Quem tem mais chance de se vingar?

248  
00:19:01 --> 00:19:02  
Você?

249  
00:19:02 --> 00:19:07  
- Você talvez tenha um lado sombrio.  
- Não sei o que fazer.

250  
00:19:07 --> 00:19:09  
Quem é pior em guardar segredo?

251  
00:19:09 --> 00:19:12  
- Eu.  
- Essas duas são as rainhas da fofoca.

252  
00:19:13 --> 00:19:16  
Foi mal, mas é verdade. É, sim.

253  
00:19:16 --> 00:19:18  
Nossa. Seu quarto é a central de fofocas.

254  
00:19:18 --> 00:19:22  
- Todo mundo quer ir ao nosso quarto.  
- Sério. O quê...

255  
00:19:22 --> 00:19:24  
Felice, mensagem da sua mãe.

256  
00:19:25 --> 00:19:27  
Vai ficar salvo?

257  
00:19:27 --> 00:19:29  
- O vídeo sumiu.  
- O que ela disse?

258

00:19:34 --> 00:19:38  
O comprador que foi ver Rosseau  
fez uma oferta, e nós aceitamos.

259

00:19:38 --> 00:19:41  
Você disse que não venderia pra eles.

260

00:19:41 --> 00:19:44  
Mas se ninguém mais fizer oferta,  
o que posso fazer?

261

00:19:44 --> 00:19:47  
- A decisão é dos meus pais.  
- Não.

262

00:19:47 --> 00:19:50  
Você sabe que ele  
vai ser infeliz com eles.

263

00:19:51 --> 00:19:53  
- Você me prometeu.  
- Não sou eu quem manda.

264

00:19:54 --> 00:19:54  
Mas...

265

00:19:57 --> 00:19:59  
Sara.

266

00:19:59 --> 00:20:00  
Não.

267

00:20:01 --> 00:20:02  
O que quer que eu faça?

268

00:20:04 --> 00:20:06

Ei, não...

269

00:20:07 --> 00:20:08

Sara?

270

00:20:33 --> 00:20:35

Não sei o que faço.

271

00:20:35 --> 00:20:39

Não penso, só ajo, e aí tudo dá errado.

272

00:20:39 --> 00:20:44

O fardo que você carrega, Wilhelm,  
pode ser muito pesado.

273

00:20:44 --> 00:20:48

- Não só pra você, pra qualquer um.  
- É, mas eu devia dar conta.

274

00:20:49 --> 00:20:52

- Devia?

- Sim, porque é o que nós fazemos.

275

00:20:52 --> 00:20:54

Sempre, com tudo.

276

00:20:54 --> 00:20:56

"Nós" quem?

277

00:20:57 --> 00:20:59

A mamãe, a família, a corte.

278

00:21:00 --> 00:21:03

Não consigo entender  
por que não dou conta.

279

00:21:04 --> 00:21:06  
Não é tão difícil. Erik conseguia.

280  
00:21:07 --> 00:21:12  
Havia o Erik de verdade e o príncipe Erik.  
Ele dava conta facilmente.

281  
00:21:12 --> 00:21:14  
Sei que devia ser grato pelo que ganho,

282  
00:21:14 --> 00:21:16  
por quem sou, pelos privilégios.

283  
00:21:16 --> 00:21:17  
É muito difícil?

284  
00:21:18 --> 00:21:22  
Qual é a dificuldade de dar prêmios,  
inaugurar coisas, discursar?

285  
00:21:23 --> 00:21:26  
Ser grato também pode significar que você...

286  
00:21:27 --> 00:21:28  
sente culpa.

287  
00:21:29 --> 00:21:32  
Que você sente que tem uma dívida.

288  
00:21:33 --> 00:21:37  
E isso pode ser uma pressão enorme.

289  
00:21:37 --> 00:21:41  
Ainda mais quando você  
ganha algo que nunca pediu.

290

00:21:42 --> 00:21:43  
Com certeza, mas...

291

00:21:44 --> 00:21:46  
Devo muito a eles.

292

00:21:46 --> 00:21:48  
Preciso fazer essas coisas.

293

00:21:48 --> 00:21:49  
Precisa mesmo?

294

00:21:50 --> 00:21:52  
Sim, eles contam comigo.

295

00:21:53 --> 00:21:54  
"Eles" quem?

296

00:21:55 --> 00:21:56  
A mamãe.

297

00:22:00 --> 00:22:01  
É o seguinte.

298

00:22:03 --> 00:22:06  
Quando você vier aqui, quero que sintam...

299

00:22:09 --> 00:22:11  
que pode sentir o que for.

300

00:22:12 --> 00:22:13  
O que só você sente,

301

00:22:13 --> 00:22:17  
e não pensar no que é melhor  
para os outros o tempo todo.

302

00:22:17 --&gt; 00:22:20

Não podemos escolher como nascemos.

303

00:22:20 --&gt; 00:22:24

Mas podemos escolher  
como viver a nossa vida.

304

00:22:25 --&gt; 00:22:30

Olhe... são dois, dois ou três...

305

00:22:30 --&gt; 00:22:32

Depois as férias...

306

00:22:33 --&gt; 00:22:37

Estou vendo... Estão falando sobre...

307

00:22:37 --&gt; 00:22:41

Você precisa de seis. Seis ou sete.

308

00:22:43 --&gt; 00:22:45

Isso. Vamos.

309

00:22:46 --&gt; 00:22:48

Você está pensando... Tudo bem.

310

00:22:57 --&gt; 00:22:58

Posso ajudar?

311

00:23:00 --&gt; 00:23:01

Deixa pra lá.

312

00:23:23 --&gt; 00:23:25

Oi, Wilhelm.

313

00:23:25 --> 00:23:28  
- Será que você pode me fazer um favor?  
- Claro.

314  
00:23:50 --> 00:23:51  
O que faz aqui?

315  
00:23:55 --> 00:23:57  
Vão vender Rosseau.

316  
00:23:58 --> 00:24:00  
Achei que você já soubesse disso.

317  
00:24:00 --> 00:24:03  
É, mas vão vendê-lo para aqueles idiotas.

318  
00:24:03 --> 00:24:06  
Felice tinha prometido  
não vender pra eles.

319  
00:24:09 --> 00:24:12  
- Sinto muito.  
- Sei lá. Eu pensei...

320  
00:24:12 --> 00:24:14  
Não entendo. Como ela não se importa?

321  
00:24:17 --> 00:24:20  
Com o que ela se importa  
se é capaz de algo assim?

322  
00:24:20 --> 00:24:23  
Eu pensei... Tipo, eu confiava nela.

323  
00:24:38 --> 00:24:39  
Ei.



324  
00:24:41 --> 00:24:42  
Vem.

325  
00:25:08 --> 00:25:08  
Ei.

326  
00:25:15 --> 00:25:17  
Desculpa por não ter te contado.

327  
00:25:19 --> 00:25:20  
É que August...

328  
00:25:22 --> 00:25:24  
é o próximo na linha de sucessão.

329  
00:25:25 --> 00:25:28  
Depois de mim. Ele é meu reserva.

330  
00:25:31 --> 00:25:35  
Isso significa que posso deixá-lo assumir.

331  
00:25:38 --> 00:25:40  
Eu poderia ser livre.

332  
00:25:43 --> 00:25:46  
De tudo isso.  
Eu poderia ser livre com você.

333  
00:25:47 --> 00:25:49  
Mas se você denunciá-lo,  
meu reserva já era.

334  
00:25:50 --> 00:25:52  
Não terei escolha. Não serei livre.

335

00:25:52 --> 00:25:55  
Estarei traindo minha família,  
traindo Erik.

336  
00:25:55 --> 00:25:57  
Não quero isso.

337  
00:26:01 --> 00:26:04  
- Isso não é só pra eu não prestar queixa?  
- Não.

338  
00:26:05 --> 00:26:09  
- Não está só protegendo August?  
- Não. Faça o que for melhor pra você.

339  
00:26:10 --> 00:26:14  
Só queria que você soubesse.  
É isso. É assim que me sinto.

340  
00:26:23 --> 00:26:25  
Só isso.

341  
00:26:34 --> 00:26:37  
Ele disse que abdicaria por você?

342  
00:26:45 --> 00:26:47  
Por que agora, do nada?

343  
00:26:48 --> 00:26:50  
Porque, acredite, eu quero.

344  
00:26:52 --> 00:26:54  
Tudo bem, como quiser. A herança é sua.

345  
00:26:55 --> 00:26:56  
É.

346

00:26:57 --> 00:26:59  
Mas tem que ser rápido.

347

00:26:59 --> 00:27:02  
Eu cuido disso e ligo  
quando estiver resolvido.

348

00:27:02 --> 00:27:03  
Está bem.

349

00:27:04 --> 00:27:06  
- Obrigado, mãe.  
- Tchau, querido.

350

00:27:21 --> 00:27:22  
- Oi.  
- Oi.

351

00:27:22 --> 00:27:23  
Bom dia.

352

00:27:24 --> 00:27:25  
Não me acordou?

353

00:27:26 --> 00:27:30  
Achei que talvez você  
precisasse dormir mais.

354

00:27:32 --> 00:27:34  
Não precisa se preocupar, é...

355

00:27:35 --> 00:27:39  
Os veteranos já começaram,  
então pode sair de fininho.

356

00:27:47 --> 00:27:50

Desculpe por ter sido uma megera no baile.

357

00:27:51 --> 00:27:53

Só estou com medo da reação da Felice.

358

00:27:54 --> 00:27:58

Você terminaria comigo por ela?

359

00:27:58 --> 00:27:59

Não.

360

00:27:59 --> 00:28:00

Não?

361

00:28:06 --> 00:28:09

Só me assustei quando você disse  
que era o reserva do Wille.

362

00:28:11 --> 00:28:13

Promete nunca me machucar?

363

00:28:14 --> 00:28:15

Está bem.

364

00:28:17 --> 00:28:20

Eu, rei August,  
prometo a você, rainha Sara,

365

00:28:20 --> 00:28:23

ser responsável por você e meu reino.

366

00:28:24 --> 00:28:24

Ótimo.

367

00:28:33 --> 00:28:35

Tenho mesmo que ir.

368

00:28:44 --> 00:28:45  
Por que diriam aquilo?

369

00:28:46 --> 00:28:47  
Oi! Onde você estava?

370

00:28:48 --> 00:28:51  
Fiquei bem preocupada  
quando você não chegou ontem.

371

00:28:51 --> 00:28:55  
- Me avise quando for dormir na sua casa.  
- Está bem.

372

00:28:58 --> 00:29:01  
- Me sinto péssima. Mesmo.  
- Ela vai superar.

373

00:29:01 --> 00:29:04  
Superar? Vendi o bebê dela. É sério?

374

00:29:04 --> 00:29:07  
O cavalo não é dela.  
Vai pagar pra ela montá-lo?

375

00:29:07 --> 00:29:08  
- Não.  
- Então pronto.

376

00:29:26 --> 00:29:29  
LINDA: SAUDADE! NOS VEMOS ÀS 17H!

377

00:29:29 --> 00:29:33  
Não vai cancelar, né? A mamãe  
está feliz que você vai lá em casa.

378

00:29:33 --&gt; 00:29:35

- Não, eu vou.

- Como vocês estão?

379

00:29:37 --&gt; 00:29:41

Essa pergunta: "Qual é o dilema do livro?"

380

00:29:41 --&gt; 00:29:42

Não entendo.

381

00:29:42 --&gt; 00:29:46

Porque ela está louca de amor pela garota...

382

00:29:47 --&gt; 00:29:49

mas nunca falou com ela.

383

00:29:49 --&gt; 00:29:52

- Siv? A que Malin ama?

- Isso.

384

00:29:52 --&gt; 00:29:55

Malin está projetando tudo na Siv.

385

00:29:55 --&gt; 00:29:57

Vai ver é por isso que ela a ama.

386

00:29:57 --&gt; 00:30:01

Porque ela pode ser  
quem Malin quer que ela seja.

387

00:30:03 --&gt; 00:30:05

E qual você acha que é o dilema?

388

00:30:07 --&gt; 00:30:10

Malin foi criada  
com fortes morais cristãs que...

389

00:30:11 --> 00:30:15  
ela não consegue conciliar  
com os sentimentos dela.

390

00:30:17 --> 00:30:18  
Ainda mais por Siv.

391

00:30:21 --> 00:30:24  
Isso faz a gente querer  
que ela conseguisse ignorá-los.

392

00:30:24 --> 00:30:28  
Os deveres e as noções de Deus dela  
não são só externos.

393

00:30:28 --> 00:30:30  
Ela tem culpa.

394

00:30:30 --> 00:30:34  
Ela foi obrigada a seguir essas regras.

395

00:30:34 --> 00:30:38  
Ela não pode descartar tudo  
o que aprendeu sobre certo e errado.

396

00:30:38 --> 00:30:42  
Ela quer mudar a vida dela

397

00:30:43 --> 00:30:46  
devido ao que aprende  
através do que sente por Siv.

398

00:30:47 --> 00:30:49  
Nem tudo é ruim.

399

00:30:52 --> 00:30:55  
E não sabemos  
o que aconteceu após o final.

400  
00:30:57 --> 00:30:59  
Bom, ela se matou.

401  
00:30:59 --> 00:31:00  
Onde diz isso?

402  
00:31:01 --> 00:31:03  
Falo da Karin Boye. É autobiográfico.

403  
00:31:03 --> 00:31:05  
Certo.

404  
00:31:05 --> 00:31:09  
Ótimo. Podem usar isso  
na apresentação. Continuem.

405  
00:31:11 --> 00:31:13  
É... É bom.

406  
00:31:32 --> 00:31:34  
Um, dois, três.

407  
00:31:35 --> 00:31:39  
Os filhos mais lindos do mundo.  
Vamos tirar uma selfie.

408  
00:31:39 --> 00:31:41  
Vocês são muito lindos. Olhem.

409  
00:31:41 --> 00:31:44  
Um, dois, três. Obrigada.

410



00:31:44 --> 00:31:48  
Meus filhos lindos  
que não são mais crianças. São adultos.

411  
00:31:48 --> 00:31:53  
Mãe, lembre que se conhecer a rainha,  
deve dizer "Alteza".

412  
00:31:53 --> 00:31:54  
Alteza.

413  
00:31:54 --> 00:31:57  
- Não. Quis dizer "Majestade".  
- Rei...

414  
00:31:57 --> 00:31:59  
- "Majestade".  
- Faça assim?

415  
00:31:59 --> 00:32:00  
- Não.  
- Beijo a mão dela?

416  
00:32:00 --> 00:32:04  
Não vou cantar o solo, mãe,  
então nem precisa ir.

417  
00:32:05 --> 00:32:08  
O quê? Claro que vou ver você.

418  
00:32:08 --> 00:32:11  
E não vou envergonhar você  
se conhecer a rainha.

419  
00:32:12 --> 00:32:15  
Ah, sim. Vi a mãe do Marcus outro dia.

420

00:32:15 --> 00:32:17  
Ela mandou lembranças.

421

00:32:17 --> 00:32:21  
Ela me disse que adora você.

422

00:32:21 --> 00:32:26  
Ela começou a falar que está muito feliz  
por vocês estarem juntos.

423

00:32:27 --> 00:32:30  
Ela me disse que te acha lindo,

424

00:32:30 --> 00:32:34  
que amou você ter conhecido o filho dela.

425

00:32:34 --> 00:32:35  
Tudo bem?

426

00:32:35 --> 00:32:37  
E eu, claro...

427

00:32:38 --> 00:32:40  
concordo com ela.

428

00:32:42 --> 00:32:45  
Estou muito orgulhosa de vocês.

429

00:32:47 --> 00:32:50  
Sei quem postou o vídeo comigo e Wille.

430

00:32:54 --> 00:32:55  
É?

431

00:32:59 --> 00:33:00  
Foi August.

432

00:33:01 --&gt; 00:33:02

Certo.

433

00:33:02 --&gt; 00:33:06

Mas isso é bom, né? Você saber quem foi.

434

00:33:07 --&gt; 00:33:08

Avisou a escola?

435

00:33:11 --&gt; 00:33:13

Não, mas eu ia à polícia.

436

00:33:14 --&gt; 00:33:17

Sim, claro. Temos que fazer isso.

437

00:33:43 --&gt; 00:33:45

- Oi.

- Oi.

438

00:33:49 --&gt; 00:33:52

Simon sabe. E ele vai avisar a polícia.

439

00:33:52 --&gt; 00:33:57

Então se quiser se responsabilizar,  
como você disse, vá à polícia antes.

440

00:34:12 --&gt; 00:34:13

Oi.

441

00:34:15 --&gt; 00:34:16

Oi.

442

00:34:24 --&gt; 00:34:28

Pensei no que você disse,  
mas tenho que prestar queixa.

443

00:34:28 --&gt; 00:34:30

Não posso deixar August se safar.

444

00:34:32 --&gt; 00:34:35

- Mas...

- Vamos usar o computador de quem?

445

00:34:35 --&gt; 00:34:39

É o seguinte.

Não vou responder nenhuma pergunta.

446

00:34:39 --&gt; 00:34:42

Só direi o que escrevi no meu caderno.

447

00:34:42 --&gt; 00:34:44

Porque mal li o livro. Beleza?

448

00:34:44 --&gt; 00:34:47

Muito bem. Vocês têm tudo sob controle. Até mais.

449

00:34:52 --&gt; 00:34:56

Certo. Vamos repassar tudo uma última vez, ou...?

450

00:34:56 --&gt; 00:34:59

Não me sinto muito bem. Preciso...

451

00:35:47 --&gt; 00:35:49

As pessoas costumam dizer

452

00:35:49 --&gt; 00:35:54

que é uma das maiores histórias de amor já escritas.

453

00:35:54 --> 00:35:56

SIMON: CADÊ VOCÊ?

454

00:35:59 --> 00:36:03

O próximo grupo leu Kris, de Karin Boye.

455

00:36:08 --> 00:36:09

SIMON: ESTÁ BRAVO COMIGO?

456

00:36:31 --> 00:36:32

Quem é?

457

00:36:34 --> 00:36:35

Simon.

458

00:36:39 --> 00:36:40

O que houve?

459

00:36:41 --> 00:36:44

- Perdeu a apresentação oral.

- Desculpa.

460

00:36:45 --> 00:36:46

Não me sentia bem.

461

00:36:49 --> 00:36:50

Entra.

462

00:36:58 --> 00:37:02

A ideia de falar diante da turma  
me deixou em pânico.

463

00:37:04 --> 00:37:08

E essa coisa toda com August...

Acabou sendo demais.

464

00:37:32 --> 00:37:35  
Saiba que não vou denunciar  
pra te machucar.

465  
00:37:36 --> 00:37:38  
Eu sei.

466  
00:37:38 --> 00:37:41  
Alguém na escola  
tem que fazer a coisa certa.

467  
00:37:42 --> 00:37:44  
Não vou tentar te impedir.

468  
00:37:45 --> 00:37:47  
Mas é assustador.

469  
00:37:50 --> 00:37:52  
Pra mim também.

470  
00:38:08 --> 00:38:09  
O que vai ser de nós?

471  
00:38:13 --> 00:38:14  
Não sei.

# YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.